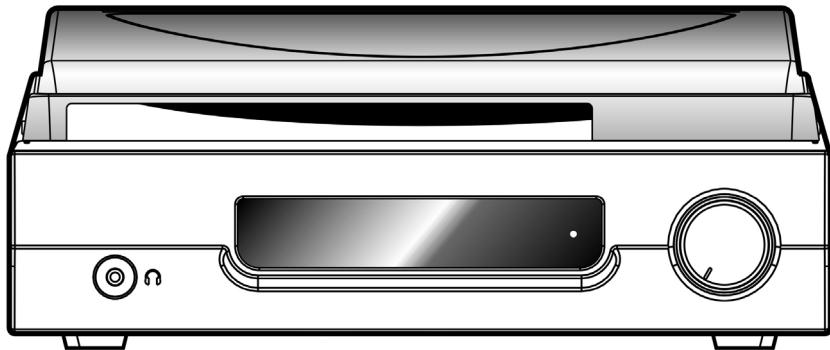


TD012

TOURNE-DISQUES



## OPERATING INSTRUCTIONS

PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE  
OPERATING THIS UNIT AND RETAIN FOR  
FUTURE REFERENCE

## Table des matières

Démarrage	1	Alimentation	3
Avertissements	1	Mode de veille automatique	3
Entretien du produit	2	Mise en fonctionnement	4
Respect de l'environnement	2	Écoute du lecteur enregistreur	4
Contenu de l'emballage	3	Prise de sortie	4
Description des pièces	3	Remarque	5

## Démarrage

Enlevez l'appareil du carton d'emballage.

Enlevez tous les matériaux d'emballage du produit.

Placez les matériaux d'emballage dans le carton puis rangez-le ou jetez-le dans un endroit approprié.

## Avertissements et précautions de sécurité

Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Si un dommage est causé par un non-respect des instructions, la garantie ne couvrira pas un tel dommage.

### Sécurité



#### Avertissement

- Ne retirez jamais le boîtier de cet appareil
- Ne lubrifiez jamais aucun composant de cet appareil.
- Ne placez jamais cet appareil sur un autre équipement électrique.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil, à une flamme nue ni à une source de chaleur.
- Ne regardez jamais directement le faisceau laser à l'intérieur de cet appareil.
- Veillez à toujours pouvoir accéder facilement au câble d'alimentation, à la fiche ou à l'adaptateur pour débrancher l'appareil de l'alimentation.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Prenez en compte tous les avertissements.
- 4) Respectez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez l'appareil exclusivement avec un chiffon sec.
- 7) N'obstruez aucun des orifices de ventilation du produit. Installez l'appareil en respectant les instructions du fabricant.
- 8) Ne placez pas l'appareil près d'une source de chaleur, par exemple un radiateur, une grille de distribution d'air chaud, un réchaud/cuisinière et tout autre appareil (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Disposez le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être piétiné ou écrasé, notamment au niveau de la fiche, de la prise de courant et du connecteur de branchement sur l'appareil.
- 10) Utilisez uniquement les pièces de rechange/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 11) Utilisez uniquement un chariot, un socle, un trépied, un support ou une table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Lorsque vous utilisez un chariot, soyez prudent(e) lorsque vous déplacez le chariot avec l'appareil pour éviter toute blessure due à un basculement.



- 12) Débranchez l'appareil durant les orages et avant toute période d'inutilisation prolongée.
- 13) Toute réparation doit être confiée à un réparateur qualifié. Faites systématiquement réviser le produit s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple si son câble d'alimentation ou sa fiche est endommagé, si un liquide s'est déversé sur l'appareil, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé.
- 14) L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements ou des éclaboussures.
- 15) Ne placez aucune source de danger sur l'appareil (par exemple, un objet rempli de liquide ou une bougie allumée).
- 16) Si la prise d'alimentation ou le coupleur de l'unité est utilisé comme système de déconnexion, le système de déconnexion doit rester facilement accessible.
- 17) Assurez-vous qu'il y a assez d'espace libre autour de l'appareil pour la ventilation.
- 18) Les piles (ou bloc de piles ou batterie) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive, comme la lumière du soleil, le feu, etc.

## ***Entretien du produit***

- 1) Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et quand vous ne l'utilisez pas.
- 2) Nécoutez pas la musique à un niveau sonore excessif, car cela pourrait provoquer une perte d'acuité auditive ou endommager l'appareil.
- 3) N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- 4) Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant de le nettoyer. Nettoyez le produit avec un chiffon doux, humide et sans ouate. N'utilisez pas de produit nettoyant agressif ou abrasif.

## ***Respect de l'environnement***



Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Votre produit contient des piles relevant de la Directive Européenne 2006/66/CE qui ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez vous informer sur les réglementations locales concernant la collecte séparée des piles car une mise au rebut correcte permet d'empêcher les conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine.



Lorsque ce symbole d'une poubelle barrée sur roues se trouve sur un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE. Veuillez vous informer du système local de collecte séparée pour les produits électriques et électroniques. Veuillez agir selon les règles locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. En assurant l'élimination de ce produit, vous aidez également à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine.

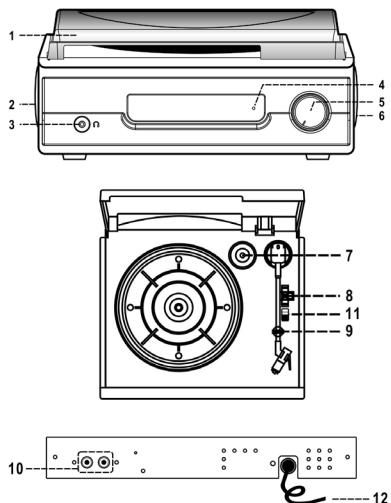
## **Contenu de l'emballage**

Vérifiez et identifiez le contenu de l'emballage

- Unité principale
- Couvercle anti-poussière
- Manuel d'utilisation

## **Description des pièces**

1. Couvercle anti-poussière
2. Haut-parleur gauche
3. Prise casque 3.5 mm
4. Indicateur de fonctionnement
5. ON/OFF et Volume
6. Haut-parleur droit
7. Adaptateur
8. Sélection de la vitesse de lecture 33/45 tours
9. Support bras de lecture
10. Prises de sortie
11. ON/OFF arrêt automatique
12. Prise secteur



**AVERTISSEMENT:** Toute utilisation non conforme à celles décrites dans ce manuel d'instructions peut entraîner une exposition à des radiations. Si vous rencontrez un problème de fonctionnement ou si un objet a été inséré dans l'unité, débranchez l'appareil et apportez le chez un réparateur professionnel. N'essayez pas de l'ouvrir par vos propres moyens.

## **Alimentation**



### ATTENTION

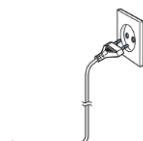
- Risque de détérioration du produit ! Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Risque de choc électrique ! Pour débrancher le câble CA, tirez toujours sur la fiche de l'adaptateur. Ne tirez jamais sur le câble
- Avant de brancher le câble d'alimentation CA, vérifiez que tous les autres branchements ont été effectués.

Positionnez l'appareil à l'endroit désiré et déroulez le câble d'alimentation. Branchez le câble dans la prise d'alimentation et mettez l'appareil en marche.

## **Mode de veille automatique**

Lorsque aucune musique n'est en lecture à partir d'un appareil connecté, le produit passe automatiquement en mode de veille si:

- Aucun bouton n'est pressé pendant 15 minutes,
- Aucune lecture audio n'est activée à partir d'un appareil connecté pendant 10 minutes.

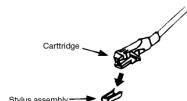


## ***Mise en fonctionnement***

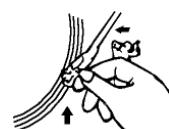
1. Branchez l'appareil sur votre prise secteur.
2. Allumez l'appareil grâce au bouton ON/OFF/VOLUME (5) situé sur le devant de l'appareil. Si la LED rouge s'allume, cela signifie que tout est conforme et donc que le lecteur est prêt à lire vos disques.

## ***Écoute du lecteur enregistreur***

- Ôtez la protection du saphir.
- Libérez le bras de lecture.



1. Allumez l'appareil.
2. Selon le disque que vous souhaitez lire, adaptez la vitesse de lecture.
3. Placez le disque sur le plateau (utilisez l'adaptateur si besoin).
4. Levez le bras de lecture et avancez le vers le bord du disque. Le plateau commence à tourner.
5. Déposez délicatement le bras de lecture sur le disque à l'endroit voulu.
6. Ajustez le volume (5).
7. A la fin du disque, le plateau s'arrête automatiquement. Enlevez le bras de lecture du disque et reposez le sur son support.
8. Pour arrêter le plateau manuellement, levez le bras de lecture du disque et reposez le sur son support.



### **Remarque**

Certains disques seront plus grands que le plateau, pour éviter un arrêt prématuré de la lecture, positionnez le bouton ON/OFF (11) sur OFF.

A la fin du disque, le plateau ne s'arrêtera pas automatiquement, il vous faudra lever le bras de lecture pour l'arrêter ou éteindre l'appareil.

## ***Prise de sortie***

Vous pouvez brancher le lecteur sur votre système Hi Fi grâce aux prises de sorties situées à l'arrière de l'unité (10) et à un câble RCA (non fourni).

## Avertissement : Risque d'altération de l'ouïe

- Réglez le lecteur sur un faible niveau sonore avant de brancher le casque d'écoute à la source sonore
- Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. Un volume élevé peut engendrer une altération durable de l'ouïe.



### Remarque

- Ne pas éliminer les appareils électriques et électroniques dans les déchets ménagers.
  - a) Les apporter à un point de collecte.
  - b) Certaines pièces contenues dans ces appareils peuvent être dangereuses pour la santé et pour l'environnement.
- Afin d'économiser l'énergie, lorsque l'appareil n'émet aucune sortie sonore pendant un certain temps, il se mettra automatiquement en mode de veille. Il peut alors être remis en marche en utilisant à nouveau le bouton d'alimentation.
- Vous pouvez trouver les informations sur la plaque située à l'arrière de l'unité.



Pour télécharger la version complète de cette déclaration, veuillez vous rendre sur notre site internet, <http://www.bigben.fr/support>, dans la section Déclaration de conformité.

Fabriqué par BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.I., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>da</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### HOTLINE

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXÉ

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

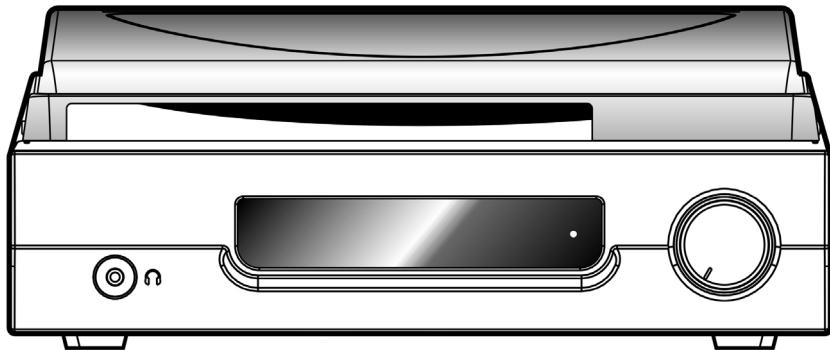
**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**TD012**

**TURNTABLE PLAYER**



### **OPERATING INSTRUCTIONS**

PLEASE READ THIS USER MANUAL CAREFULLY BEFORE  
OPERATING THIS UNIT AND RETAIN FOR FUTURE  
REFERENCE

## **Contents**

---

Getting Started	1	Power	3
Safety and Notice	1	Auto standby	4
Care for your product	2	Connection	4
Care of the environment	2	Phono	4
What's in the box	3	Line out connection	4
Location of controls	3	Remarks	5

## **Getting Started**

Remove the appliance from the box.

Remove any packaging from the product.

Place the packaging inside the box and either re-use or dispose of safely.

## **Safety and Notice**

Read and understand all instructions before you use this product. If damage is caused by failure to follow the instructions, the warranty does not apply.

### **Safety**



Warning

- Never remove the casing of this apparatus.
- Never lubricate any part of this apparatus.
- Never place this apparatus on other electrical equipment.
- Keep this apparatus away from direct sunlight, naked flames or heat.
- Never look into the laser beam inside this apparatus.
- Ensure that you always have easy access to the power cord, plug or adaptor to disconnect this apparatus from the power.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 10) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 11) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 12) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 13) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled



- or objects have fallen into the apparatus, apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 14) Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
  - 15) Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles).
  - 16) Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
  - 17) Make sure there is enough free space around the product for ventilation.
  - 18) Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

## ***Care for your product***

- 1) Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.
- 2) Do not play music at excessive volume levels as damage to hearing and or the equipment may occur.
- 3) Do not use this unit in wet or damp conditions.
- 4) Always disconnect the unit from the mains power supply before cleaning. Clean the appliance with a soft, damp, lint free cloth. Do not use abrasives or harsh cleaners.

## ***Care of the environment***



Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.



Your product contains batteries covered by the European Directive 2006/66/EC, which cannot be disposed with normal household waste. Please inform yourself about the local rules on separate collection of batteries because correct disposal helps to prevent negative consequences for the environmental and human health.



When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means that the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. Correct disposal of your old product helps to prevent potential negative consequences for the environment and human health

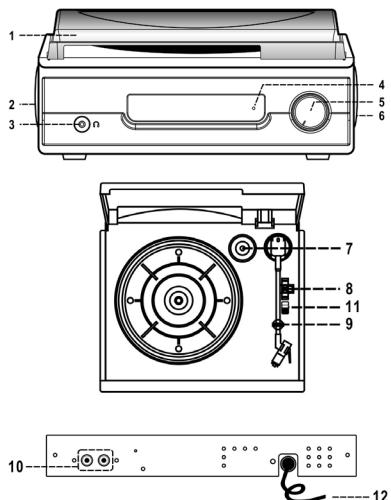
## What's in the box

Check and identify the contents of your package

- Main unit
- Dust cover
- User manual

## Location of controls

1. DUST COVER
2. LEFT SPEAKER
3. 3.5MM HEADPHONE JACK
4. POWER LED INDICATOR
5. POWER ON/OFF / VOLUME KNOBS
6. RIGHT SPEAKER
7. SPINDLE ADAPTOR
8. 33/45 RPM SPEED SELECTOR
9. PICK-UP HOLDER
10. LINE OUT SOCKET
11. AUTO STOP SWITCH
12. AC CORD



**CAUTION:** Usage of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. This unit should not be adjusted or repaired by anyone except qualified service personnel.

## Power



CAUTION

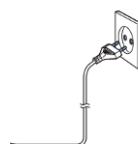
- Risk of product damage! Make sure that the power voltage corresponds to the voltage printed on the back label.
- Risk of electric shock! When you unplug the AC power cord always pull the plug from the socket. Never pull the cord
- Before connecting the AC power cord, ensure you have completed all other connections

Place the unit in the desired position and unravel the mains cable. Insert the cable into the supply socket and switch on if applicable.

## Auto standby

When no music play from a connected device, the product automatically switches to standby if:

- No button is pressed for 15 minutes,
- No audio from a connected device for 10 minutes.

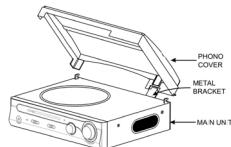


## ***Connection***

1. Connect the power cord to ac outlet
2. Switch on the system to and if the POWER LED indicator is on with red light, it's mean the power supply is normal. Now your system is ready to play the music.

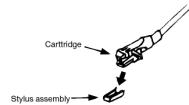
## ***Top cover assembly***

1. Push the metal bracket to rear side
2. Connect the metal bracket to the top cover
3. Connect the hinge of the top cover to the main.

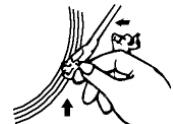


## ***Phono***

- Remove the stylus protector.
- Be sure that the tone arm is being detached from the tone arm rest before operating and re-secured again afterwards.



1. Turn on the system until the "POWER LED" light up.
2. Set the speed selector to the proper position depending on the record to be played.
3. Place the record on the platter (use the spindle adaptor if required).
4. Lift the tone arm from the rest and slowly move it to the record side. The platter will start to rotate.
5. Place the tone arm to the desired position of the record.
6. Adjust the volume to the desired level.
7. At the end of record, the platter will automatically stop rotating. Lift the tone arm from the record and return it to the rest.
8. To stop manually, lift the tone arm from the record and return it to the rest.



### **REMARK :**

As some kind of record the AUTO-STOP area was out of the unit setting, so it will stop before the last track finish. in this case, select the AUTO-STOP switch to "OFF" position, then it will run to the end of the record but will not stop automatically (turn off the unit by POWER button or switch back the AUTO-STOP switch to "ON" position to stop the platter rotate). Then put back the tone arm to the rest position.

## ***Line out connection***

You can connect the system to your whole HI-FI system by connecting the line out socket (10) to the auxiliary input socket with a RCA cable (not included).

## **WARNING! Risk of hearing impairment**

- Set a low volume on the playback device before connecting the headphones to the sound source.
- Avoid excessive volume, particularly over extended periods or frequent use. Excessive volume can result in permanent hearing impairment.



### **Remarks:**

- Don't discard the electrical and electronic appliances in the regular waste disposal.
  - a) Take them to a collection point.
  - b) Some components in these appliances may be hazardous to health and the environment.
- In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will be switched to stand-by automatically. It can be switched ON by using the POWER selector again.
- You can find the information on the plate located at the back of the unit.



To download the full statement, please visit our website: <http://www.bigben-interactive.co.uk/support> and the section "declaration of conformity".

Manufactured by BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.T., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>ª</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### **HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXÉ

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)

[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

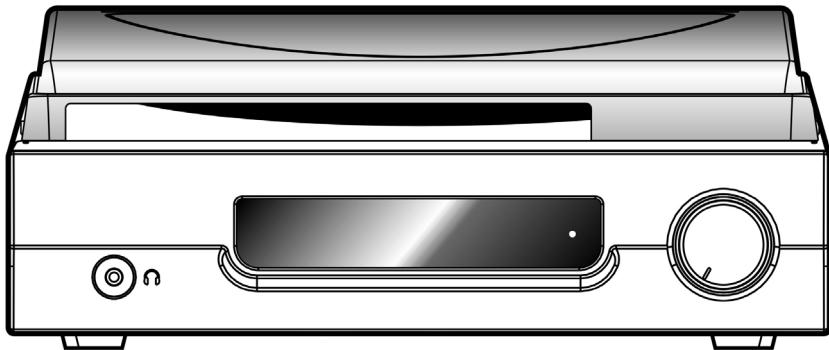
**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**TD012**

**GIRADISCHI**



### **ISTRUZIONI D'USO**

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE PER  
INTERO IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER  
CONSULTAZIONI FUTURE.

## **Indices**

Per iniziare	1	Alimentazione	3
Avvertenze	1	Auto standby	4
Manutenzione del prodotto	2	Messa in funzione	4
Protezione dell'ambiente	2	Fono	4
Contenuto della confezione	3	Presa di uscita	4
Descrizione degli elementi	3	Nota	5

### **Per iniziare**

Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dal prodotto.

Rimettere i materiali di imballaggio nella confezione o smaltrirli in modo adeguato

### **Avvertenze di sicurezza ed altre informazioni**

Leggere con attenzione tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. La garanzia decade in caso di danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni.

#### **Sicurezza**



##### **Avvertenza**

- Non rimuovere l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lubrificare nessun componente dell'apparecchiatura.
- Non posizionare l'apparecchiatura sopra altri dispositivi elettrici.
- Tenere l'apparecchiatura lontana dalla luce solare diretta, da fiamme libere e da sorgenti di calore.
- Non guardare direttamente il raggio laser all'interno di questo apparecchio.
- Assicurarsi di poter sempre raggiungere facilmente il cavo di alimentazione, la spina o l'adattatore per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non utilizzare l'apparecchiatura vicino all'acqua.
- 6) Pulire solo con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le aperture di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
- 9) Proteggere il cavo di alimentazione dall'essere calpestato o schiacciato, particolarmente in corrispondenza di spine, prese di corrente e del punto in cui esce dall'apparecchiatura.
- 10) Utilizzare solo accessori specificati dal produttore.
- 11) Utilizzare solo con il carrello, il supporto, il treppiede, la staffa od il tavolo specificati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Se si usa un carrello, prestare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio per evitare il pericolo che si ribaltino.
- 12) Scollegare il dispositivo durante i temporali o se non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.



- 13) Per qualsiasi intervento di assistenza, rivolgersi a tecnici qualificati. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio ha subito in qualche modo dei danni, per esempio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se è stato versato del liquido o sono caduti degli oggetti dell'apparato, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o è caduto.
- 14) L'apparecchio non deve essere esposto a spruzzi o gocce d'acqua.
- 15) Non collocare sull'apparecchio eventuali fonti di pericolo (per esempio contenitori con liquidi, candele accese).
- 16) Quando per scollegare la tensione di rete si usa la spina o un accoppiatore, il dispositivo di disconnessione deve essere sempre comodo da raggiungere.
- 17) Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno al prodotto per la ventilazione.
- 18) Le batterie (batterie singole o pacco batterie) non devono essere esposte a calore eccessivo come luce solare diretta, fuoco o simili.

## ***Manutenzione del prodotto***

- 1) Scollegare sempre l'apparecchio quando non in uso e prima della pulizia.
- 2) Non riprodurre musica a volume troppo elevato per evitare il rischio di danni all'udito e/o all'apparecchio stesso.
- 3) Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di eccessiva umidità.
- 4) Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima della pulizia. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, umido e privo di lanugine. Non utilizzare detergenti abrasivi o caustici.

## ***Protezione dell'ambiente***



Il prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite assieme ai normali rifiuti domestici. Informarsi sulle normative locali relative alla raccolta differenziata delle batterie in quanto il loro corretto smaltimento permette di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo del bidone della spazzatura barrato da una croce indica che il prodotto è soggetto alla direttiva europea 2002/96/CE. Si prega di informarsi sul sistema di raccolta differenziata per i rifiuti RAEE (prodotti elettrici ed elettronici). Attenersi alle normative locali e non smaltire i vecchi prodotti con i normali rifiuti domestici. Lo smaltimento corretto del prodotto aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

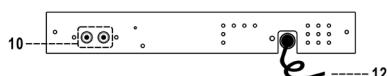
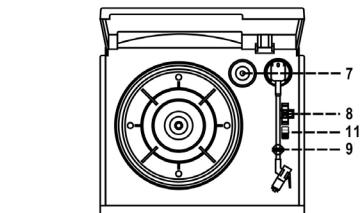
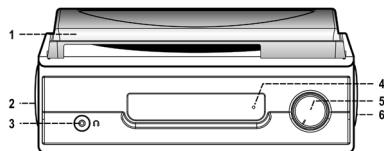
## **Contenuto della confezione**

Controllare e identificare il contenuto della confezione:

- Unità principale
- Coperchio antipolvere
- Manuale d'uso

## **Descrizione degli elementi**

1. Coperchio antipolvere
2. Altoparlante sinistro
3. Presa cuffia 3.5 mm
4. Indicatore di funzionamento
5. ON/OFF e Volume
6. Altoparlante destro
7. Adattatore
8. Selettore della velocità di lettura 33/45 giri
9. Supporto braccio di lettura
10. Prese di uscita
11. Tasto ON/OFF stop automatico
12. Presa di alimentazione



**AVVERTENZA:** Qualsiasi utilizzo non conforme a quelli descritti in questo manuale d'istruzioni può comportare un'esposizione a delle radiazioni. Se si incontra un problema di funzionamento o se un oggetto è stato inserito nell'apparecchio, disinserire la spina dell'apparecchio e portare l'apparecchio da un riparatore professionista. Non cercare di aprirlo con i propri mezzi.

## **Alimentazione**



ATTENZIONE

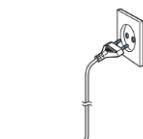
- Rischio di danneggiare il prodotto! Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sull'etichetta sul retro.
- Rischio di scossa elettrica! Quando si stacca il cavo di alimentazione CA, afferrare la spina per estrarla dalla presa di corrente. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Prima di collegare il cavo di alimentazione CA, accertarsi di aver eseguito tutti gli altri collegamenti.

Collocare l'unità nella posizione desiderata e srotolare il cavo di alimentazione. Inserire il cavo nella presa di alimentazione e accendere l'interruttore, se applicabile.

## **Auto standby**

Quando non viene riprodotta musica da un dispositivo collegato, il prodotto entra automaticamente in stand-by se:

- Non viene premuto nessun tasto per 15 minuti,
- Non si riceve nessuna riproduzione audio/video da un dispositivo collegato per 10 minuti.

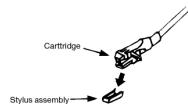


## **Messa in funzione**

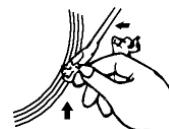
1. Raccordare l'apparecchio alla presa a muro.
2. Accendere l'apparecchio con il pulsante ON/OFF/VOLUME (5) situato sulla parte frontale dell'apparecchio. Se il LED rosso si accende, questo significa che tutto è conforme e che quindi il giradischi è pronto per leggere i vostri dischi.

## **Fono**

- Togliere il cappuccio di protezione della puntina.
- Liberare il braccio di lettura.



1. Accendere l'apparecchio.
2. Adattare la velocità di lettura in funzione del disco che si desidera leggere.
3. Mettere il disco sulla piastra (se necessario, utilizzare l'adattatore).
4. Alzare il braccio di lettura e farlo avanzare verso il bordo del disco. La piastra comincia a girare.
5. Posare delicatamente il braccio di lettura sul disco nel punto desiderato.
6. Regolare il volume (5).
7. Alla fine del disco la piastra si ferma automaticamente. Togliere il braccio di lettura dal disco e poggiarlo di nuovo sul suo supporto.
8. Per fermare manualmente la piastra, alzare il braccio di lettura dal disco e poggiarlo di nuovo sul suo supporto.



**Nota:** Certi dischi sono più grandi della piastra quindi, per evitare che la lettura si interrompa prematuramente, mettere il pulsante ON/OFF (11) su OFF. Alla fine del disco, la piastra non si fermerà automaticamente. Bisognerà alzare il braccio di lettura per fermarlo o spegnere l'apparecchio.

## **Presa di uscita**

È possibile collegare il lettore al sistema stereo Hi Fi grazie alle prese di uscita situate nella parte posteriore dell'apparecchio (10) e ad un cavo RCA (non fornito).

## **AVVERTENZA rischio di Danni all'udito**

- Prima di collegare la cuffia all'apparecchio audio regolare un volume basso.
- Evitare un volume troppo alto, specialmente per periodi prolungati o in caso di utilizzo frequente. Un volume eccessivo può causare danni permanenti all'udito.



### **Nota:**

- D Non gettare gli apparecchi elettronici tra i rifiuti indifferenziati.
  - a) Depositare gli apparecchi presso un apposito punto di raccolta.
  - b) Alcuni componenti contenuti in questi apparecchi possono essere pericolosi per la salute e per l'ambiente.
- Per risparmiare energia, quando l'unità non emette uscita audio per un certo periodo di tempo, l'unità passa automaticamente in modalità stand-by. Può essere riaccesa utilizzando il selettore di alimentazione.
- È possibile trovare informazioni sull'etichetta situata sulla parte posteriore dell'unità.



Per scaricare la dichiarazione completa, visitare il nostro sito Web all'indirizzo:

<http://www.bigbeninteractive.it/support>, nella sezione relativa alla dichiarazione di conformità.

Prodotto da BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.T., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>a</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### **HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXE

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.  
**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

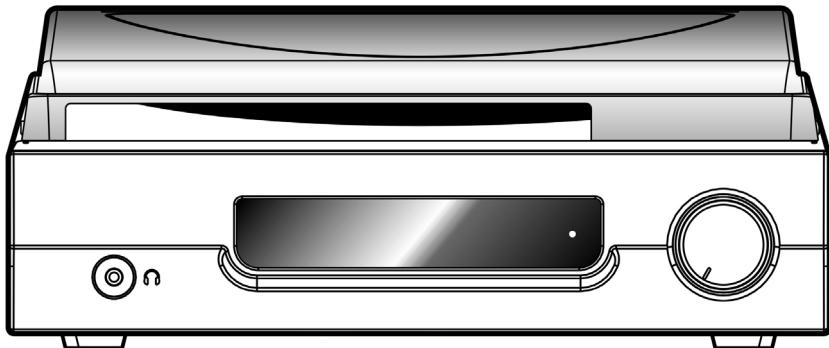
**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

TD012

TOCADISCOS



## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

LE ROGAMOS QUE LEA ÍNTEGRAMENTE EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO Y QUE CONSERVE ESTE FOLLETO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.

# Contenido

Inicio	1	Conexión a la red eléctrica	3
Medidas	1	Standby automático	4
Cuidado del producto	2	Puesta en marcha	4
Cuidado del medioambiente	2	Phono	4
Contenido del embalaje	3	Toma de salida	4
Localización de las teclas	3	Nota	5

## Inicio

Saque el aparato del embalaje.

Retire todo el material de embalaje del producto.

Coloque el material de embalaje dentro de la caja y deséchelo todo de forma segura.

## Medidas de seguridad y advertencias

Lea y entienda las instrucciones antes de usar este producto. Si el producto resultara dañado por incumplimiento de las instrucciones, la garantía quedaría anulada..

### Seguridad



¡Advertencia!

- No abra nunca la carcasa de este aparato.
- No lubrique nunca ninguna de las piezas de este aparato.
- No coloque nunca este aparato sobre otros equipos eléctricos.
- Mantenga este aparato alejado de la luz directa del sol, de llamas desnudas o de fuentes de calor.
- No mire nunca directamente al rayo láser ubicado dentro del aparato.
- Compruebe que el cable, el enchufe o el adaptador para desconectar este aparato de la toma de corriente están siempre fácilmente accesibles.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Preste atención a todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie el aparato solo con un paño seco.
- 7) No bloquee las ranuras de ventilación. Instale el aparato de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- 8) No instale el aparato cerca de fuentes de calor, tales como radiadores, calentadores, cocinas o cualquier otro aparato (incluso amplificadores) que produzca calor.
- 9) Coloque el cable de alimentación de forma que no se pueda pisar o pinzar, especialmente a la altura de los enchufes, tomas de corriente y otros puntos de salida del aparato.
- 10) Use solo complementos/accesorios recomendados por el fabricante.
- 11) Use solamente el carrito, pie, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o vendidos con el aparato. Cuando se usa un carrito, tome cuidado al moverlo junto con el aparato para evitar lesiones personales llegara a volcarse.
- 12) Desenchufe el aparato cuando haya tormentas eléctricas o si no va a utilizarse durante largos periodos de tiempo.



- 13) El aparato debe ser reparado siempre por personal autorizado. Lleve el aparato a reparar si se ha dañado en modo alguno: cuando el cable de alimentación o el enchufe están deteriorados, si le ha caído líquido o algún objeto se ha introducido en su interior, si ha quedado expuesto a la lluvia o a la humedad, si no funciona con normalidad o se ha caído al suelo.
- 14) No exponga el aparato a goteos o salpicaduras de líquidos.
- 15) No coloque ningún tipo de objeto que pueda presentar un peligro sobre el aparato (por ejemplo: recipientes con líquidos o velas encendidas).
- 16) Cuando se use el enchufe de la TOMA DE CORRIENTE o el acoplador del aparato como sistema de desconexión, el dispositivo de desconexión debe estar siempre fácilmente accesible.
- 17) Compruebe que haya siempre suficiente espacio libre alrededor del aparato para su ventilación.
- 18) Las pilas (pack de pilas o pilas instaladas) no deben estar expuestas al calor excesivo, a la luz del sol, al fuego o similares.

## **Cuidado del producto**

- 1) Desenchufe siempre el aparato cuando no esté usándolo y antes de limpiarlo.
- 2) No reproduzca música a un nivel de volumen excesivo ya que puede dañarse el oído o el aparato.
- 3) No use este aparato en lugares mojados o húmedos.
- 4) Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo. Limpie el aparato con un paño suave, húmedo y sin fibras. No use productos de limpieza abrasivos o ásperos.

## **Cuidado del medioambiente**



Este producto está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse o reutilizarse.



Este producto contiene pilas que cumplen con la Directiva europea 2006/66/CE y que no se pueden desechar junto con la basura doméstica. Infórmese sobre la normativa local relacionada con la recolección separada de pilas usadas ya que al eliminarse de forma correcta se evitan consecuencias negativas sobre el medioambiente y la salud humana.



Cuando el producto posee el símbolo de un contenedor con ruedas tachado significa que se encuentra conforme con la Directiva europea 2002/96/CE. Infórmese sobre el sistema local de recolección separado de productos eléctricos y electrónicos. Siga la normativa local y no deseche los productos usados junto con los residuos domésticos. Una eliminación correcta de este producto ayuda a evitar las consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

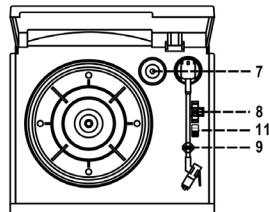
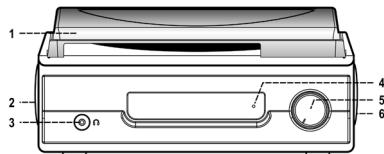
## **Contenido del embalaje**

Compruebe e identifique el contenido del embalaje

- Aparato principal
- Tapa antipolvo
- Manual del usuario

## **Localización de las teclas:**

1. Tapa antipolvo
2. Altavoz izquierdo
3. Toma casco 3.5 mm
4. Indicador de funcionamiento
5. ON/OFF y Volumen
6. Altavoz derecho
7. Adaptador
8. Selección de velocidad de reproducción 33/45 rpm
9. Soporte brazo de lectura
10. Tomas de salida
11. ON/OFF parada automática
12. Toma eléctrica



**ADVERTENCIA:** Cualquier uso no conforme a los descritos en este manual de instrucciones puede producir la exposición a radiaciones. Si encuentra un problema de funcionamiento o si un objeto ha sido introducido dentro de la unidad, desenchufe el aparato y llévelo a un reparador profesional. No intente abrir el aparato usted mismo.

## **Conexión a la red eléctrica**



### **PRECAUCIÓN**

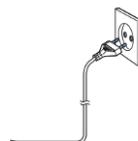
- ¡Riesgo de dañar el producto! Compruebe que el voltaje de la toma de corriente se corresponde con el voltaje indicado en la etiqueta ubicada en la parte posterior del aparato.
- ¡Riesgo de descargas eléctricas! Al desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente tire siempre del enchufe. No tire nunca del cable.
- Antes de conectar el cable de alimentación a la toma de corriente, compruebe que ha completado todas las demás conexiones.

Coloque el aparato en la ubicación deseada y extienda el cable de alimentación. Inserte el cable en la toma de corriente y encienda el aparato si fuera aplicable.

## **Standby automático**

Cuando no se reproduzca música desde un dispositivo conectado, el producto pasará automáticamente al modo en espera si:

- no se presiona ningún botón durante 15 minutos.
- no se reproduce ningún archivo de audio durante 10 minutos desde un dispositivo conectado.

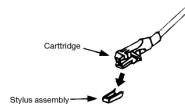


## **Puesta en marcha:**

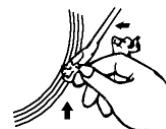
1. Enchufe el aparato a la toma eléctrica.
2. Encienda el aparato con el botón ON/OFF/VOLUME (5) situado en la parte delantera del aparato. Si la LED roja se enciende, esto significa que todo está conforme y que el tocadiscos está listo para reproducir los discos.

## **Phono**

- Retire la protección de la aguja.
- Libere el brazo de lectura.



1. Encienda el aparato.
2. Adapte la velocidad de reproducción, según el disco que desee escuchar.
3. Coloque el disco sobre el plato (utilice el adaptador si es necesario).
4. Levante el brazo de lectura y avance hacia el borde del disco. El plato empieza a girar.
5. Deposite con cuidado el brazo de lectura sobre el disco en el lugar deseado.
6. Ajuste el volumen (5).
7. Al final del disco, el plato se detiene automáticamente. Retire el brazo de lectura del disco y vuelva a dejarlo sobre su soporte.
8. Para detener el plato manualmente, levante el brazo de lectura del disco y déjelo sobre su soporte.



**Advertencia:** Algunos discos son más grandes que el plato, para evitar que la reproducción se detenga de forma prematura, coloque el botón ON/OFF (11) en OFF. Al final del disco, el plato no se detendrá de forma automática, será necesario levantar el brazo de lectura para detenerlo o apagar el aparato.

## **Toma de salida**

Este aparato puede ser conectado a una cadena Hi-Fi gracias a la toma de salida situada en la parte trasera de la unidad (10) y a un cable RCA (no incluido).

## **ADVERTENCIA sobre daños auditivos**

- Seleccione un nivel bajo de volumen en el reproductor antes de conectar los auriculares a la fuente de sonido.
- Evite los niveles de volumen extremadamente altos, especialmente si utiliza los auriculares durante períodos de tiempo prolongados o con mucha frecuencia. Un nivel de volumen muy alto puede provocar daños auditivos permanentes.



### **Nota:**

- No tire los aparatos eléctricos o electrónicos a la basura normal.
  - a) Llévelos a un punto de recogida para este material, ya que algunas piezas de estos aparatos pueden ser dañinas para la salud o el medio ambiente. In order to save energy when the unit has no sound output for a while, the unit will be switched to stand-by automatically. It can be switched ON by using the POWER selector again.
- Para ahorrar energía, si el aparato cesa su actividad durante rato, se apagará y entrará en modo stand-by automáticamente. Se puede volver a encender mediante el selector de ENCLENDIDO.
- Encontrará esta información en la placa de especificaciones técnicas situadas en la parte posterior del aparato.



Para descargar la declaración al completo, por favor, visita nuestra página web: <http://www.bigben.eu> dentro de la sección declaración de conformidad.

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA

396, Rue de la Voyette

CRT2 - FRETIN

CS 90414

59814 LESQUIN Cedex - France

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**bigben**

Fabricant : Bigben Interactive FRANCE  
396, Rue de la Voyette, C.R.I., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex

Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland

Bigben Interactive BELGIUM

Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique

Bigben Interactive NEDERLAND b.v.

Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland

Bigben Interactive SPAIN S.L.

C/ Musgo 5, 2<sup>a</sup> planta, 28023 Madrid, Spain

Bigben Interactive ITALIA s.r.l

Corsso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia

FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA

### **HOTLINE**

FRANCE, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**09 69 39 79 59** APPEL NON SURTAXÉ

DEUTSCHLAND, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

BELGIQUE / NEDERLAND, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

ESPAÑA, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

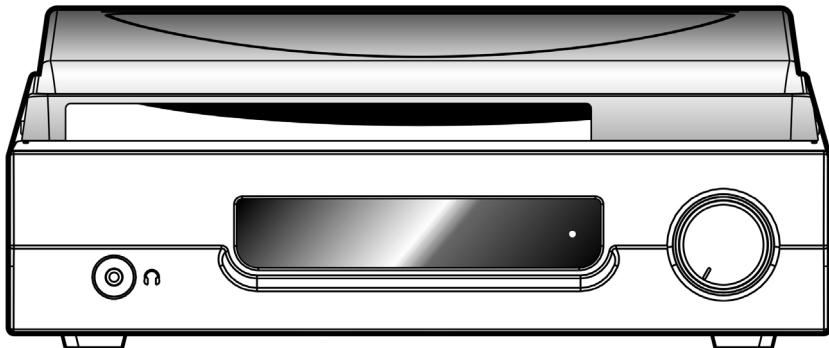
ITALIA, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**TD012**

**GIRA-DISCOS**



### **INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO**

LEIA TODO O MANUAL DE UTILIZADOR ANTES DE  
TRABALHAR COM ESTA UNIDADE E GUARDE O FOLHETO  
PARA REFERÊNCIA FUTURA.

# Índice

Começar	1
Instruções de segurança	1
Cuidados com o produto	2
Cuidados com o ambiente	2
O que se encontra na caixa	3
Localização das teclas	3
Alimentação	3
Espera automática	4
Colocação em funcionamento	4
Gira-discos	4
Tomada de saída	4
Nota	5

## Começar

Retire o aparelho da caixa.

Retire quaisquer materiais de empacotamento do produto.

Coloque o material de empacotamento dentro da caixa e guarde-o ou elimine-o com segurança.

## Instruções de segurança

Leia e compreenda todas as instruções antes de usar este produto. Se ocorrerem danos causados pelo não seguimento das instruções, a garantia perde a sua validade.

### Segurança



Aviso

- Nunca retire a estrutura deste aparelho.
- Nunca lubrifique nenhuma peça deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho dentro de outro equipamento elétrico.
- Mantenha este aparelho afastado da luz direta do sol, chamas sem proteção ou calor.
- Nunca olhe para o raio laser dentro deste aparelho.
- Certifique-se de que acede facilmente ao fio da alimentação, ficha ou adaptador para desligar este aparelho da alimentação..

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Tenha atenção a todos os avisos.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não use este aparelho perto de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloquee quaisquer aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, registadores de calor, fornos ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Proteja o fio da alimentação para que não seja calcado ou esmagado, especialmente nas fichas, recetáculos e no ponto de onde saem do aparelho.
- 10) Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- 11) Use apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando usar um carrinho, tenha cuidado quando mover o carrinho/aparelho, para evitar lesões devido a quedas.
- 12) Desligue a ficha da tomada durante trovoadas ou quando não usar o aparelho durante um longo período de tempo.



- 13) Todas as reparações devem ser feitas por pessoal qualificado. São necessárias reparações quando o aparelho tiver sido danificado de alguma forma, tal como o fio da alimentação ou a ficha estiverem estragados, se derramarem líquidos ou caírem objetos no aparelho, o aparelho ter sido exposto à chuva ou humidade, não funcionar normalmente ou tiver caído.
- 14) O aparelho não deve ser exposto a pingos ou salpicos.
- 15) Não coloque quaisquer fontes perigosas em cima do aparelho (por ex., objetos cheios de líquido, velas acesas).
- 16) Quando usar a ficha da alimentação ou um acoplador para desligar o aparelho, este deverá permanecer pronto a ser utilizado.
- 17) Certifique-se de que tem espaço livre suficiente em redor do produto para a ventilação.
- 18) As pilhas (conjunto de pilhas ou pilhas instaladas) não devem ser expostas a calor em excesso, como luz solar direta, fogo ou algo semelhante.

### **Cuidados com o produto**

- 1) Retire sempre a ficha da tomada quando não usar o aparelho e antes de proceder à limpeza.
- 2) Não reproduza música com um nível de volume excessivo, pois podem ocorrer lesões auditivas ou danos no aparelho.
- 3) Não use esta unidade em condições de humidade.
- 4) Retire sempre a ficha da tomada antes de proceder à limpeza. Limpe o aparelho com um pano suave ligeiramente embebido em água e sem linho. Não use produtos abrasivos nem detergentes fortes.

### **Cuidados com o ambiente**



O seu produto foi criado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.



O seu produto contém pilhas abrangidas pela Diretiva Europeia 2006/66/CE que não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico comum. Informe-se acerca das normas locais relativas à recolha em separado de pilhas, pois uma eliminação correta ajuda a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.



Quando este símbolo de um caixote do lixo com uma cruz vier no produto, significa que o produto é abrangido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE. Por favor, informe-se acerca do sistema de recolha em separado para produtos elétricos e eletrónicos. Aja de acordo com as regras locais e não elimine o seu produto antigo juntamente com o lixo doméstico comum. A eliminação correta do seu velho produto ajuda a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

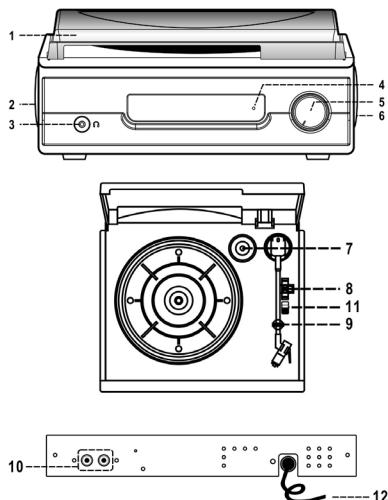
## O que se encontra na caixa

Verifique e identifique o conteúdo da caixa

- Unidade principal
- Tampa anti-poeiras
- Manual do utilizador

## Localização das teclas

1. Tampa anti-poeiras
2. Altifalante da esquerda
3. Tomada para auscultadores de 3,5 mm
4. Indicador de funcionamento
5. ON/OFF e controlo de volume
6. Altifalante da direita
7. Adaptador
8. Selecção da velocidade de leitura: 33/45 rotações
9. Suporte do braço de leitura
10. Tomadas de saída
11. ON/OFF da paragem automática
12. Ficha de ligação à rede eléctrica



**AVISO:** Qualquer utilização não conforme às descritas neste manual de instruções poderá provocar uma exposição a radiações. Em caso de problema de funcionamento ou se um objecto tiver sido inserido na unidade, desligue o aparelho e leve-o a um reparador profissional. Não tente abri-lo.

## Alimentação



CUIDADO

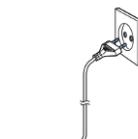
- Risco de danos no produto! Certifique-se de que a voltagem da alimentação corresponde à voltagem impressa na etiqueta traseira.
- Risco de choque elétrico! Quando desliga a alimentação CA, retire sempre a ficha da tomada. Nunca puxe o fio.
- Antes de ligar o fio da alimentação CA, certifique-se de que completou todas as outras ligações.

Coloque a unidade na posição desejada e desenrole o fio da alimentação. Insira a ficha na tomada e ligue, se aplicável.

## Espera automática

Quando não for reproduzida música a partir de um dispositivo conetado, o produto passa automaticamente para o estado inativo se:

- Não premir qualquer botão durante 15 minutos.
- Não houver áudio a partir de um dispositivo conetado durante 10 minutos.

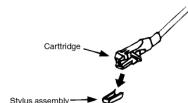


## ***Colocação em funcionamento:***

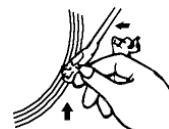
1. Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica.
2. Ligue o aparelho ao premir o botão ON/OFF/VOLUME (5) situado na parte dianteira do aparelho. O indicador luminoso vermelho acende-se, indicando que está tudo em ordem e que o leitor está pronto para ler os discos.

## ***Gira-discos***

- Retire a protecção da agulha.
- Liberte o braço de leitura.



1. Ligue o aparelho.
2. Adapte a velocidade de leitura em função do disco que pretende ouvir.
3. Coloque o disco no prato (utilize o adaptador, caso necessário).
4. Levante o braço de leitura e dirija-o para a borda do disco. O prato começa a girar.
5. Coloque cuidadosamente o braço de leitura no sítio pretendido no disco.
6. Regule o volume (5).
7. Quando o disco chega ao fim, o prato pára automaticamente. Retire o braço de leitura do disco e coloque-o no respectivo suporte.
8. Para parar o prato manualmente, levante o braço de leitura do disco e coloque-o no respectivo suporte.



### **Nota:**

Alguns discos são maiores que o prato; de modo a evitar uma paragem prematura da leitura, posicione o botão ON/OFF (11) na posição OFF (desligado). Quando o disco chega ao fim, o prato não pára automaticamente, é necessário levantar o braço de leitura para o parar ou desligar o aparelho.

## ***Tomada de saída***

Pode ligar o leitor ao seu sistema Hi-Fi através das tomadas de saída situadas na parte traseira da unidade (10) e de um cabo RCA (não fornecido).

## **AVISO de danos auditivos**

- Regule o nível de som para um nível baixo no aparelho de reprodução, antes de ligar os auscultadores à fonte de som.
- Evite um volume de som demasiado elevado, especialmente durante um tempo prolongado ou numa utilização frequente. Um volume de som demasiado alto pode causar danos auditivos permanentes.



### **Nota:**

- Não deite fora os aparelhos elétricos e eletrónicos no caixote de lixo normal.
  - a) Entregue-os no ponto de recolha.
  - b) Algumas partes deste aparelho podem ser perigosas para a saúde e para o ambiente.
- De modo a poupar energia quando a unidade não emitir som durante algum tempo, a unidade entra automaticamente no modo de espera. Pode ligá-la usando novamente o botão da energia.
- Pode encontrar a informação na placa localizada na parte traseira da unidade.



Para descarregar a declaração completa, por favor consulte o nosso website:

<http://www.bigben.eu> na secção declaração de conformidade.

Fabricado por BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



**bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.T., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>a</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### **HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXÉ

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

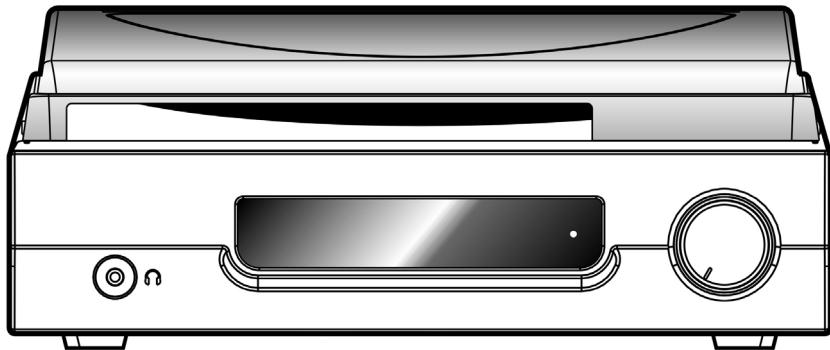
**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

**TD012**

**PLATTENSPIELER**



## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

BITTE LESEN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG VOR GEBRAUCH  
DES PRODUKTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE  
SIE ANSCHLIESSEND ZU NACHSCHLAGEZWECKEN AUF.

# Inhalt

Erste Schritte	1	Stromversorgung	3
Sicherheit und Hinweise	1	Auto-Stand-by	4
Produktpflege	2	Inbetriebnahme	4
Umweltschutz	2	Platten abspielen	4
Packungsinhalt	3	Ausgangsbuchse	4
Packungsinhalt	3	Anmerkung	5

## Erste Schritte

Sound Tower aus dem Karton herausnehmen.

Sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt entfernen.

Verpackungsmaterial im Karton aufbewahren oder sicher entsorgen.

## Sicherheit und Hinweise

Alle Anweisungen vor Benutzung des Produkts lesen und nachvollziehen. Treten Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anweisungen auf, wird die Garantie gegenstandslos.

### Sicherheit



#### Warnhinweise

- Niemals das Gehäuse des Geräts entfernen.
- Niemals Teile des Geräts mit Schmiermittel behandeln.
- Niemals das Gerät auf anderen elektrischen Vorrichtungen aufstellen.
- Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, offenen Flammen und Hitze schützen.
- Niemals in den Laserstrahl im Inneren des Geräts blicken.
- Stets einfachen Zugang zu Stromkabel, Netzstecker und Netzadapter sicherstellen, damit das Gerät vom Strom getrennt werden kann.

- 1) Anweisungen lesen
- 2) Anweisungen aufbewahren.
- 3) Alle Warnungen beachten.
- 4) Alle Anweisungen befolgen.
- 5) Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.
- 6) Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
- 7) Lüftungsöffnungen nicht blockieren. Gemäß den Angaben des Herstellers aufstellen.
- 8) Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen, wie Heizkörper, Heizlüfter, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen.
- 9) Stromkabel vor Belastungen durch Quetschen und Einklemmen schützen, insbesondere an Steckern, Mehrfachsteckdosen und den Austrittsstellen aus dem Gerät.
- 10) Erweiterungen/Zubehör nur wie vom Hersteller angegeben verwenden.
- 11) Nur in Verbindung mit Rollwagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen verwenden, die vom Hersteller angegeben wurden oder mit dem Gerät verkauft werden. Bei Verwendung eines Rollwagens ist Vorsicht beim Verschieben des Wagens/Geräts geboten, um Verletzungen durch umfallende Teile zu verhindern.
- 12) Bei Gewitter oder längerer Nichtbenutzung Gerät vom Netzstrom trennen.
- 13) Service-Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.  
Eine Service-Reparatur ist nötig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise



- beschädigt wurde, z. B. bei Schäden an Stromkabel oder Netzstecker, nach dem Verschütten von Flüssigkeiten über dem Gerät, nach dem Aufprall von Objekten auf dem Gerät, nach Kontakt mit Regen oder Feuchtigkeit, bei nicht ordnungsgemäßer Funktionsweise oder nach dem Herunterfallen des Geräts.
- 14) Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden.
  - 15) Keine Gefahrenquellen (z. B. mit Flüssigkeit gefüllte Objekte, brennende Kerzen) auf das Gerät stellen.
  - 16) Wenn eine Wandsteckdose oder ein Geräteadapter zum Anschluss des Geräts verwendet wird, muss dieser Anschluss stets zugänglich bleiben.
  - 17) Um das Produkt herum muss genügend Freiraum zur Luftzirkulation bleiben.
  - 18) Batterien (integrierte Akkupacks oder Batterien) dürfen keiner übermäßigen Hitze ausgesetzt werden, wie Sonneneinstrahlung, offenes Feuer o. Ä.

## **Produktpflege**

- 1) Das Gerät muss stets von der Steckdose getrennt werden, wenn es nicht in Betrieb ist oder gereinigt werden soll.
- 2) Musik nicht mit übermäßiger Lautstärke hören, da dies dem Gehör und/oder dem Gerät schaden kann.
- 3) Gerät nicht im nassen oder feuchten Zustand verwenden.
- 4) Gerät vor der Reinigung stets von der Netzstromversorgung trennen. Gerät mit einem weichen, feuchten, flusenfreien Tuch reinigen. Keine Scheuermittel oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

## **Umweltschutz**



Das Produkt wurde mit qualitativ hochwertigen Werkstoffen und Komponenten konzipiert und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Ihr Produkt enthält Batterien, für die die europäische Richtlinie 2006/66/EG gilt und die nicht mit den normalen Haushaltsabfällen entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften bezüglich der getrennten Sammlung von Batterien, da eine ordnungsgemäße Entsorgung dazu beiträgt, Umweltschäden zu verhindern und Ihre Gesundheit zu schützen.



Dieses Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern auf einem Produkt weist darauf hin, dass für das Produkt die europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt. Bitte informieren Sie sich über das örtliche Abfalltrennsystem für elektrische und elektronische Produkte. Bitte richten Sie sich nach den in Ihrer Region geltenden Vorschriften für die Abfalltrennung und entsorgen Sie Ihre alten Produkte nicht mit Ihren normalen Haushaltsabfällen. Die Entsorgung alter Produkte hilft, Umweltschäden zu verhindern und Ihre Gesundheit zu schützen.

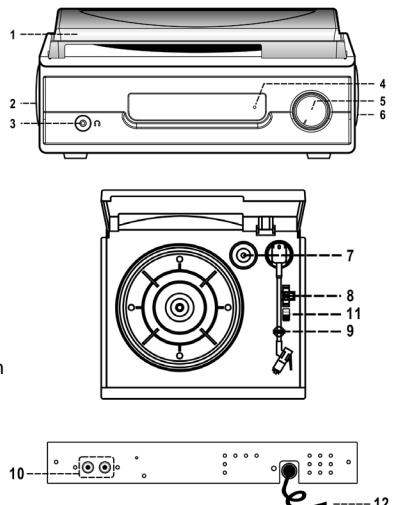
## Packungsinhalt

Der Inhalt des Verpackungskartons ist zu prüfen:

- Sound Tower
- Staubabdeckhaube
- Bedienungsanleitung

## Anordnung der tasten

1. Staubabdeckhaube
2. Lautsprecher links
3. Kopfhörerbuchse 3,5 mm
4. Standby-Anzeige
5. ON/OFF und Lautstärkeregler
6. Lautsprecher rechts
7. Adapter
8. Wahl der Abspielgeschwindigkeit 33/45 Umdrehungen
9. Tonarmstütze
10. Ausgangsbuchse
11. ON/OFF automatischer Stopp
12. Netzsteckerbuchsen



**ACHTUNG:** Wenn Sie das Gerät anderweitig verwenden als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, laufen Sie Gefahr, sich gefährlicher Strahlung auszusetzen. Bei einer Störung oder wenn ein Fremdkörper in das Gerät gelangt ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und setzen Sie sich mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung. Versuchen Sie nicht selbst das Gehäuse zu öffnen.

## Stromversorgung



VORSICHT

- Risiko eines Produktschadens! Die Stromspannung muss der Spannungsangabe auf dem Rückseitenetikett entsprechen.
- Risiko eines Stromschlags! Beim Trennen des Wechselstromkabels stets den Stecker aus der Steckdose ziehen. Niemals am Kabel ziehen.
- Vor dem Einsticken des Wechselstromkabels überprüfen, dass alle anderen Anschlüsse verbunden sind.

Gerät am gewünschten Ort aufstellen und Stromkabel abwickeln. Kabelstecker in die Steckdose stecken und Gerät anschalten.

## Auto-Stand-by

Wenn keine Musik von einem verbundenen Gerät abgespielt wird, wechselt das Produkt automatisch in den Stand-by-Modus, sofern:

- 15 Minuten lang keine Taste gedrückt wurde,
- 10 Minuten lang keine Musik von einem angeschlossenen Gerät abgeschlossen wurde.

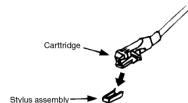


## **Inbetriebnahme**

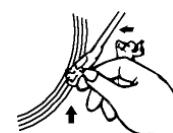
1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Drücken Sie auf die Taste ON/OFF/VOLUME (5) auf der Vorderseite des Gerätes, um es einzuschalten. Wenn die rote LED-Anzeige erleuchtet, ist das Gerät einsatzbereit und Sie können Ihre Schallplatten abspielen.

## **Platten abspielen**

- Entfernen Sie die Transportsicherung der Saphirnadel.
- Lösen Sie den Tonarm.



1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie die der Schallplatte entsprechende Umdrehungsgeschwindigkeit.
3. Legen Sie die Schallplatte auf den Plattenteller (Verwenden Sie ggf. einen Adapter).
4. Heben Sie den Tonarm an und schwenken Sie ihn bis zum Schallplattenrand. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen.
5. Setzen Sie den Arm vorsichtig auf der gewünschten Stelle der Schallplatte ab.
6. Regeln Sie die Lautstärke (5).
7. Nach dem Abspielen der Schallplatte, hält der Plattenteller automatisch an. Heben Sie den Tonarm von der Schallplatte und legen Sie ihn auf seiner Stütze ab.
8. Um den Plattenteller manuell anzuhalten, heben Sie den Tonarm an und legen Sie ihn auf seiner Stütze ab.



### **Anmerkung:**

Falls Ihre Schallplatten größer als der Plattenteller sind, kann das unter Umständen die vollständige Wiedergabe der Schallplatte blockieren. Um dies zu vermeiden, schalten Sie die Taste ON/OFF (11) auf OFF. Nach dem Abspielen der Schallplatte hält der Plattenspieler dann nicht mehr automatisch an, sondern zum Anhalten oder Ausschalten des Gerätes muss der Tonarm angehoben werden.

## **Ausgangsbuchse**

Die an der Rückseite des Gerätes befindlichen Ausgangsbuchsen ermöglichen den Anschluss einer Hifi-Anlage (10). Verwenden Sie dazu ein RCA-Kabel (nicht mitgeliefert).

## **WARNUNG vor Gehörschäden**

- Stellen Sie amm Wiedergabegerät eine geringe Lautstärke ein, bevor Sie den Kopfhörer an die Tonquelle anschließen.
- Vermeiden Sie eine zu hode Lautstärke, insbesondere über längere Zeiträume oder bei häufiger Benutzung. Zu große Lautstärke kann zu dauerhaften Gehörschäden führen.



### **Anmerkung:**

- Bitte entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht in den Hausmüll.
  - a) Bringen Sie sie zu einer entsprechenden Sammelstelle.
  - b) Einige Komponenten in diesen Geräten können gesundheits- und umweltschädlich sein.
- Zum Energiesparen schaltet das Gerät automatisch in Stand-by, wenn für eine gewisse Zeit keine Audio-Wiedergabe erfolgt. Es kann durch Verwendung des POWER-Schalters wieder eingeschaltet werden.
- Sie finden diese Informationen auf dem Schild an der Rückseite des Gerätes.



Die vollständige Erklärung findet sich auf unserer Website <http://www.bigben-interactive.de/support> im Abschnitt zur Konformitätserklärung.

Hergestellt von BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



## **bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.I., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>a</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUÉ EN CHINE / MADE IN CHINA**

### **HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

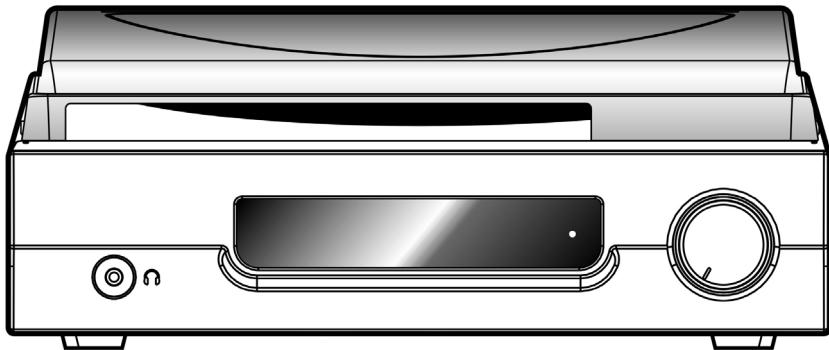
**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)

TD012

DISKDRAAIER



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOLLEDIG DOOR  
ALvorens deze eenheid te bedienen, en bewaar dit  
boekje voor uw administratie.

# Inhoud

Aan de slag	1
Veiligheidsvoorschriften	1
Uw product op de juiste manier gebruiken	2
Houd rekening met het milieu	2
Inhoud van de verpakking	3
Lokalisatie van de toetsen	3
Vermogen	3
Automatisch stand-by	4
Inwerkingstelling	4
Fono	4
Uitgaand contact	4
Let op	5

## Aan de slag

Haal het toestel uit de doos.

Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Plaats het verpakkingsmateriaal in de doos en bewaar of verwijder het op een correcte en veilige manier.

## Veiligheidsvoorschriften

Lees en begrijp alle instructies voordat u dit product in gebruik neemt. De garantie is ongeldig voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de instructies.

### Veiligheid



#### Waarschuwing

- Verwijder nooit de behuizing van dit apparaat.
- Smeer nooit een onderdeel van dit apparaat.
- Plaats dit apparaat nooit op andere elektrische apparaten.
- Houd dit apparaat uit de buurt van direct zonlicht, open vlammen of warmte.
- Kijk nooit in de laserstraal binnenin dit apparaat.
- Zorg dat het snoer, stekker of adapter altijd eenvoudig bereikbaar zijn zodat u het apparaat indien nodig snel van de voeding kunt ontkoppelen.

- 1) Lees deze gebruiksaanwijzing.
- 2) Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
- 3) Houd rekening met alle waarschuwingen.
- 4) Bevolg alle instructies.
- 5) Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
- 6) Maak het apparaat alleen schoon met een droge doek.
- 7) Zorg dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Installeer het apparaat volgens de instructies van de fabrikant.
- 8) Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, warmteafvoeren, kachels of andere warmteproducerende apparaten (waaronder versterkers).
- 9) Beschermt het snoer tegen knikken, vooral bij de stekker, het stopcontact en het punt waar het snoer uit het apparaat komt, en zorg dat er niet over het snoer gelopen kan worden.
- 10) Gebruik alleen hulpstukken/accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- 11) Gebruik het apparaat alleen met de wagen, standaard, driepoot, beugel of tafel die door de fabrikant wordt aangegeven of die samen met het apparaat wordt verkocht. Wanneer een wagen wordt gebruikt, wees voorzichtig wanneer u de wagen met het geïnstalleerde apparaat verplaatst om letsel veroorzaakt door het omvallen van het apparaat te voorkomen.



- 12) Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of als u het apparaat gedurende een lange periode niet zult gebruiken.
- 13) Laat alle reparaties door een vakbekwame reparateur uitvoeren. Reparaties zijn nodig als het apparaat beschadigd is, bijv. als het snoer of de stekker beschadigd is, als er vloeistoffen of voorwerpen in het apparaat zijn terechtgekomen, als het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld, niet normaal functioneert of als het is gevallen.
- 14) Stel het apparaat niet bloot aan drup- of spatwater.
- 15) Plaats geen voorwerpen die gevaar kunnen opleveren op het apparaat (bijv. met water gevulde vazen, aangestoken kaarsen).
- 16) Wanneer de netstekker of connector als stroomonderbreker wordt gebruikt, moet deze stroomonderbreker gemakkelijk te bedienen zijn.
- 17) Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het product voor een goede ventilatie.
- 18) Stel batterijen (geïnstalleerde accu's of batterijen) nooit bloot aan overmatige warmte zoals zonlicht, vuur, etc.

### ***Uw product op de juiste manier gebruiken***

- 1) A Trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt en vóór reiniging.
- 2) Speel geen muziek af op een zeer hoog volume, dit kan gehoorbeschadiging of schade aan het apparaat veroorzaken.
- 3) Gebruik dit toestel niet in een vochtige of natte omgeving.
- 4) Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Maak het apparaat schoon met een zachte, vochtige en pluisvrije doek. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve schoonmaakkmiddelen.

### ***Houd rekening met het milieu***



Uw product is ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.



Uw product bevat batterijen die onder de Europese Richtlijn 2006/66/EG vallen en niet met het gewone huisafval weggegooid mogen worden. Vraag uw gemeente om advies over hoe batterijen op een juiste manier weg te gooien. Een juiste verwijdering helpt negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.



Als dit 'doorgekruiste vuilnisbak'-symbool op een product is vermeld, geeft dit aan dat het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG valt. Informeer u over het inzamelsysteem voor elektrische en elektronische producten dat in uw gemeente van kracht is. Verwijder uw afgedankt product in overeenstemming met de lokale wetgeving en gooi het niet met uw normale huisafval weg. Door te zorgen voor een juiste verwijdering van uw afgedankt product helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

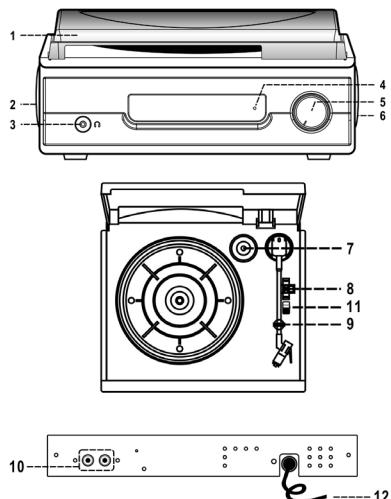
## Inhoud van de verpakking

Controleer en identificeer de inhoud van uw verpakking

- Toestel
- Anti-stof deksel
- Gebruiksaanwijzing

## Lokalisatie van de toetsen

1. Anti-stof deksel
2. Luidspreker links
3. Contact deksel 3.5 mm
4. Indicator werking
5. ON/OFF en Volume
6. Luidspreker rechts
7. Adapter
8. Selectie leessnelheid 33/45 toeren
9. Drager leesarm
10. Uitgaand contact
11. ON/OFF automatische stop
12. Contact sector



**WAARSCHUWING:** Elk gebruik dat niet in overeenstemming is met de omschreven gebruiken in deze handleiding kan leiden tot een blootstelling aan stralen. Indien u problemen ondervindt met de werking, of indien een voorwerp in de unit werd gevoegd, schakel dan het apparaat uit en breng het bij een professionele hersteller. Probeer het niet zelf te openen.

## Vermogen



### OPGELET

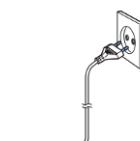
- Risico op schade aan het product! Zorg dat de netspanning overeenstemt met de spanning die op het zwarte label is vermeld.
- Risico op een elektrische schok! Haal altijd de stekker uit het stopcontact door de stekker vast te houden en eruit te halen, en nooit door aan het snoer te trekken.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of alle andere aansluitingen gemaakt zijn.

Plaats het toestel in de gewenste positie en wikkel het snoer af. Steek de stekker in het stopcontact en, indien gewenst, schakel het toestel in.

## Automatisch stand-by

Wanneer er geen muziek vanaf het aangesloten apparaat wordt afgespeeld, gaat het product automatisch in stand-by als:

- Er gedurende 15 minuten geen enkele knop wordt ingedrukt,
- Er gedurende 10 minuten geen audio vanaf een aangesloten apparaat wordt afgespeeld.

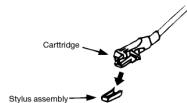


## **Inwerkingstelling**

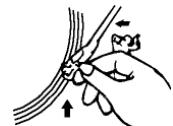
1. Schakel uw apparaat aan op uw sectorcontact.
2. Stel het apparaat in werking met de knop ON/OFF/VOLUME (5) die zich vooraan op het apparaat bevindt. Indien de rode LED oplicht, dan betekent dat dat alles conform is en dat de lezer dus klaar is om uw schijven te lezen.

## **Fono**

- RHaal de bescherming van de naald.
- Maak de leesarm vrij.



1. Breng het apparaat in werking.
2. Al naargelang de schijf die u wenst te lezen dient u de leessnelheid aan te passen.
3. Plaats de schijf op het plateau (gebruik indien nodig de adaptor).
4. Til de leesarm op en breng hem tot bij de rand van de schijf. Het plateau begint te draaien.
5. Plaats de leesarm voorzichtig op de schijf op de gewenste plaats.
6. Pas het volume aan (5).
7. Op het einde van de schijf stopt het plateau automatisch. Haal de leesarm van de schijf en leg hem opnieuw op de drager.
8. Om het plateau manueel tot stilstand te brengen heft u de leesarm van de schijf en u legt hem op de drager.



### **Opmerking:**

Bepaalde schijven zullen groter zijn dan het plateau, om een vroegtijdige stopzetting van de lezing te vermijden zet u de knop ON/OFF (11) op OFF.

Aan het einde van de schijf zal het plateau niet automatisch stoppen, u dient de leesarm op te tillen om het apparaat tot stilstand te brengen of uit te schakelen.

## **Uitgaand contact**

U kan de lezer aansluiten op uw Hi Fi-systeem, dankzij de uitgaande contacten die zich achteraan op de unit bevinden (10) en dankzij een RCA-kabel (niet geleverd).

## **WAARSCHUWING voor gehoorschade**

- Stele en lag volume op het weergaveapparaat in, voordat u de koptelefoon op de geluidsbron aansluit.
- Vookom een te hoog volume, met name gedurende langere periodes of bij frequent gebruik. Een te luid volume kan leiden tot permanente gehoorschade.



### **Let op:**

- Gooi elektrische en elektronische apparaten niet in een normale vuilnisbak.
  - a) Breng ze naar een verzamelpunt.
  - b) Sommige onderdelen in deze apparatuur kunnen gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.
- Het apparaat gaat automatisch in stand-by na een bepaalde periode van inactiviteit om energie te besparen. U kunt het apparaat opnieuw inschakelen met behulp van de AAN/UIT-knop.
- De informatie bevindt zich op het plaatje aan de achterkant van het toestel.



Bezoek onze website om de volledige verklaring te lezen:

<http://www.bigbeninteractive.nl/support> in het gedeelte Verklaring van conformiteit.

Geproduceerd door BIGBEN INTERACTIVE SA  
396, Rue de la Voyette  
CRT2 - FRETIN  
CS 90414  
59814 LESQUIN Cedex - France  
[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)



### **bigben**

**Fabricant : Bigben Interactive FRANCE**  
396, Rue de la Voyette, C.R.T., 2 Fretin,  
CS 90414 - 59814 LESQUIN Cedex  
**Bigben Interactive DEUTSCHLAND GmbH**  
Walter Gropius Str. 28, 50126 Bergheim, Deutschland  
**Bigben Interactive BELGIUM**  
Avenue Ernest Solvay, 1480 Tubize, Belgique  
**Bigben Interactive NEDERLAND b.v.**  
Franciscusweg 249-3B, 1216 SG Hilversum, Nederland  
**Bigben Interactive SPAIN S.L.**  
C/ Musgo 5, 2<sup>a</sup> planta, 28023 Madrid, Spain  
**Bigben Interactive ITALIA s.r.l**  
Corso Sempione 221, 20025 Legnano - MI, Italia  
**FABRIQUE EN CHINE / MADE IN CHINA**

### **HOTLINE**

**FRANCE**, du lundi au vendredi (sauf jours fériés) :  
9h00-19h00 ou [sav.audio@bigben.fr](mailto:sav.audio@bigben.fr)

**N°Cristal** 09 69 39 79 59

APPEL NON SURTAXÉ

**DEUTSCHLAND**, Montag bis Sonntag von 8:00 bis 24:00 Uhr  
09001-84 30 44\* (0,49€/Min. aus dem deutschen Festnetz, Anrufe aus allen

Mobilfunknetzen nicht möglich) oder [support@bigben-interactive.de](mailto:support@bigben-interactive.de)

\*Minderjährige müssen vorher einen Erziehungsberechtigten um Erlaubnis fragen.

**BELGIQUE / NEDERLAND**, [klantenservice@bigben-interactive.nl](mailto:klantenservice@bigben-interactive.nl)  
[customerservice@bigben-interactive.be](mailto:customerservice@bigben-interactive.be)

**ESPAÑA**, [sat@bigbeninteractive.es](mailto:sat@bigbeninteractive.es)

**ITALIA**, [support@bigbeninteractive.it](mailto:support@bigbeninteractive.it)

[www.bigben.eu](http://www.bigben.eu)